

SHC8525

Instructions for use  
**English** 4

Mode d'emploi  
**Français** 12

Instrucciones de manejo  
**Español** 20

Bedienungsanleitung  
**Deutsch** 28

Gebruiksaanwijzing  
**Nederlands** 36

Istruzioni per l'uso  
**Italiano** 44

Manual de utilização  
**Português** 52

Bruksanvisning  
**Svenska** 60

Käyttöohje  
**Suomi** 68

Οδηγίες χρήσεως  
**Ελληνικά** 76

Kullanım talimatları  
**Türkçe** 84

Instrukcja obsługi  
**Polski** 92

Návod k použití  
**Česky** 100

Használati utasítás  
**Magyar** 108

Инструкции по использованию  
**Русский** 116

Kasutusjuhend  
**Eesti keel** 124

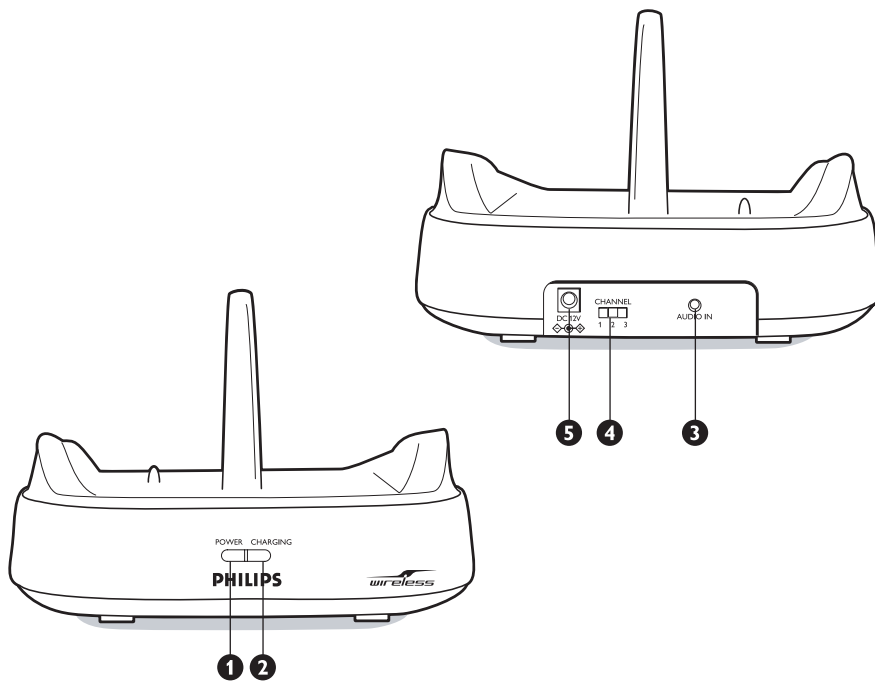
Lietošanas pamācība  
**Latviešu valoda** 132

Naudojimo instrukcija  
**Lietuviškai** 140

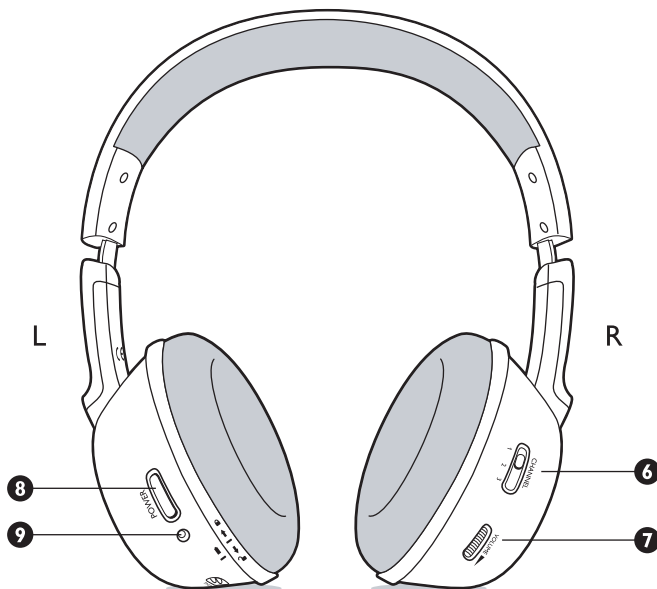


**PHILIPS**

# A



# B

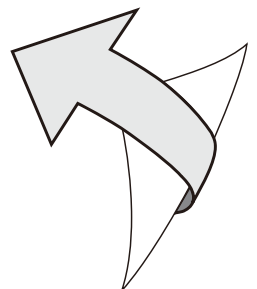


---

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

**ADAPTOR**

Stroke version	Region	Adaptor typenumber	Input voltage	Output voltage	Input frequency
/00	Europe	SVH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz
/05	U.K.	SBH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz



## Tartalomjegyzék

Működés áttekintése .....	108
Biztonsági óvintézkedések .....	110
Rendszerkompatibilitás .....	110
Az FM vezeték nélküli fejhallgatórendszer használata .....	110-112
Problémamegoldás .....	112-114
Műszaki specifikáció .....	114
Európai előírások .....	115

## FM vezeték nélküli fejhallgatórendszer

### SHC8525

Gratulálunk! Ön a legkorszerűbb, FM vezeték nélküli fejhallgatórendszert vásárolta.

Ez a rendszer az élenjáró FM vezeték nélküli technológiát használja, amely mozgásszabadságot biztosít az Ön számára, miközben Ön élvezheti kedvenc zenéjét/filmjét. A dokkoló állomás segítségével, fejhallgatója könnyen feltölthető annak üzemén kívüli állapotában. Így fejhallgatója mindig teljesen feltöltött állapotban lesz, üzemképessé válva arra az esetre, amikor egy filmet akar élvezni.

Annak érdekében, hogy az FM vezeték nélküli fejhallgatórendszerétől a legjobb teljesítményt kapja, kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást, és későbbi referenciaként tartsa azt hozzáférhető helyen.

## Működés áttekintése - A témék illusztrációját lásd a kihajtható oldalon

### A) Adó

- 1 Be/ki főkapcsoló kijelző
- 2 Töltés kijelző
- 3 3.5 mm-es sztereo dugaszolóaljzat
- 4 Csatornaválasztó kapcsoló
- 5 DC bemeneti dugaszolóaljzat

### B) Vevő

- 6 Kézi hangolásátkapcsoló
- 7 Hangerő-szabályozó
- 8 Be/ki főkapcsoló
- 9 Be/ki főkapcsoló kijelző / akkumulátor kimerülésjelző

## Fontos információ

Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást, és későbbi referenciaként tartsa azt hozzáférhető helyen. Mielőtt az FM vezeték nélküli fejhallgatórendszert használná, fontos a biztonságra és a rendszer kezelésére vonatkozó útmutató elolvasása.

### Biztonsági óvintézkedések

- Tűz vagy áramütés elleni védelem: Ne tartsa a készüléket nedves helyen, ne tegye ki esőnek, homoknak, fűtőberendezésből ill. közvetlen napfényből eredű túlzott hőnek!
- A vezeték nélküli audio alkalmazásokhoz használt rádióberendezés nincs védve más rádióadások okozta zavarok ellen.
- Ne használjon olyan tisztítószert, amely alkoholt, ammóniát, benzint vagy dörzsölő jellegű anyagot tartalmaz, mert ezek tönkreteszhetik a külső burkolatot! A készülék külső burkolatát puha, enyhén megnedvesített, szőszmentes ruhával tisztítsa.
- Ha folyadék ömlene a fejhallgatórendszerre, azonnal távolítsa el az akkumulátorokat, és lépjen érintkezésbe a hivatalos márkakereskedővel.
- Ne használja ezt a terméket nedves helyen illetve víz közelében!
- Ne tegye ki a terméket túlzott hőnek és közvetlen napsugárnak!
- Ne szedje szét a terméket! Technikai nehézségek esetén vigye vissza a Philips vizionteladójához.
- Ne fedje le a terméket!
- Ennek a terméknek használata kihatással lehet a nem megfelelően védett vagy érzékeny elektronikus berendezésekre. Az interferencia következtében mindkét berendezés megrongálódhat. Ezen termék használata előtt, kérjük, ellenőrizze annak hatását a környező berendezésekre.
- **Hallásbiztonság!** Folyamatosan nagy hangerővel történő használata végleges halláskárosodást okozhat.

### Rendszerkompatibilitás

Egyetlen adóval gyakorlatilag további FM vezeték nélküli fejhallgató vagy Philips FM vezeték nélküli hangszóró használható, amennyiben azok mindegyike\*:

- 864 MHz-es frekvenciasávban működik
- ugyanazon modulációtípust használja
- képes egy 19 kHz-es pilothang detektálására

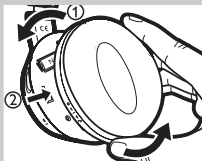
A kompatibilitásra vonatkozó információt lásd a készülék elektromos specifikációit tartalmazó adatlapon.

***Ez a nyilatkozat csak technikai szempontból értelmezendő, és ennél fogva nem képez sem garanciát, sem elkötelezettséget arra nézve, hogy az SHC8525 modellel kompatibilis FM vezeték nélküli fejhallgatók / hangszórók a kereskedelemben beszerezhetők.***

## Az FM vezeték nélküli fejhallgatórendszer használata

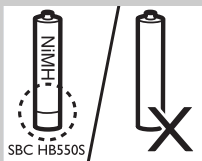
### FONTOS TUDNIVALÓ!

- Csak Philips 12V/200mA AC/DC adaptert használjon.
- Csak Philips, rövid szigetelőköpennyel bíró, újratölthető NiMH akkumulátorokat használjon (R03/AAA, típusszám: SBC HB550S, alkatrészszám 996500015757).
- Ne használjon NiCd vagy alkáli akkumulátort, mivel ezek megrongálhatják az FM vezeték nélküli fejhallgatórendszert.



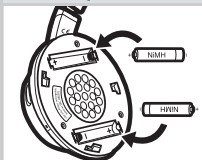
### Akkumulátorok behelyezése/cseréje

1 Csatolja le és távolítsa el a bal oldali fahallgatópárnát.



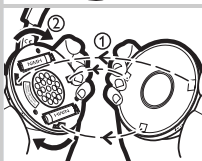
2 Helyezze az újratölthető akkumulátorokat az akkutartóba.

Csak Philips, rövid szigetelőköpennyel bíró, újratölthető NiMH akkumulátorokat használjon (R03/AAA, típusszám: SBC HB550S, alkatrészszám 996500015757).



3 Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorokat a gravírozott polaritásjelnek megfelelően helyezze az akkutartóba.

Minden esetben távolítsa el az akkumulátorokat, ha a fejhallgatót nem áll szándékában huzamosabb időn át használni.



4 Helyezze vissza a helyére a bal oldali fahallgatópárnát.

### Az adó beállítása

5 Ügyeljen arra, hogy az adapternek a típuslemezen megjelölt névleges feszültsége megegyezzen a helyi hálózat feszültség értékével.

6 Csatlakoztassa a 12 Volt/ 200mA AC/DC adapter DC kimeneti csatlakozóját az adó hátulján lévő DC 12V bemeneti dugaszolóaljzathoz.

7 Csatlakoztassa a 12 Volt/200mA AC/DC adaptert a hálózati csatlakozóaljzathoz.

Minden esetben távolítsa el az adaptert a hálózati csatlakozóaljzathoz, ha az adót nem áll szándékában huzamosabb időn át használni.

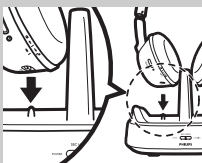
### A fejhallgató akkumulátorainak feltöltése

8 Helyezze a fejhallgatót a dokkoló állomásra, ügyelve arra, hogy az adó akkumulátortöltő csapja és a fejhallgató pontosan egymásra illeszkedjen.

A CHARGING töltés kijelző automatikusan jelzi a töltés kezdetét.

Ugyanezen időben a fejhallgató automatikusan kikapcsol (a POWER be/ki főkapcsoló kijelző kialszik).

Amikor a töltés befejeződött (kb. 16 órát vesz igénybe), a zöld CHARGING automatikusan szintén kikapcsol.



**FONTOS TUDNIVALÓ!**

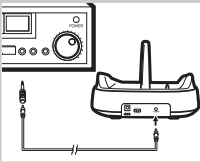
- **A feltöltést végző dokkoló állomás nem továbbít hangfrekvenciás jelet a töltés során.**

**FIGYELEM!**

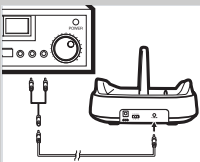
- **Az FM vezeték nélküli fejhallgató első alkalommal történő használatakor ügyeljen az akkumulátorok legalább 16 órán át történt feltöltöttségére. Ezáltal az akkumulátorok élettartama jelentős mértékben meghosszabbítható.**
- **Ez a termék eleget tesz a legújabb biztonsági előírásoknak. Az akkumulátorok feltöltését csak a mellékelt dokkoló állomáson (SHC8525) végezze, vagy más töltőberendezés használata esetén, ügyeljen annak teljes kompatibilitására.**

**Audio csatlakozás**

- 9 Csatlakoztassa az audio kábel egyik végét (3,5 mm sztereo csatlakozódugó) az adó 3,5 mm-es sztereo dugaszolóaljzatához.
- 10 Csatlakoztassa az audio kábel másik végét (3,5 mm) vagy:
- a) Egy hangforrás fejhallgató kimenetéhez, mint pl. TV, HiFi vagy PC  
Állítsa a hangforrás hangerőjét egy elfogadható szintre, modjuk a maximum hangerő 25%-ára.
  - **Amennyiben hangforrása egy 6,3 mm fejhallgató kimenettel rendelkezik, úgy használja a készülékhez mellékelt 3,5 mm - 6,3 mm sztereo adapter dugót.**

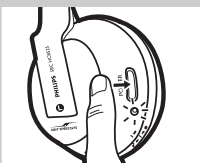
**FONTOS TUDNIVALÓ!**

- **Bizonyos TV-k esetében, a fejhallgató kimeneti hangerőszintje csak a TV képernyőmenü megjelenítése után állítható be.**

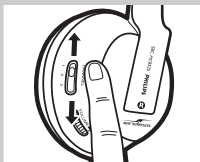


- b) Egy hangforrás sorkimenetéhez, mint a REC OUT vagy LINE OUT (a mellékelt Y-kábellel).
- Ellenőrizze, hogy a piros RCA dugó (jobb csatorna) a hangforrás jobb csatornájához (piros) legyen csatlakoztatva.
- Ellenőrizze, hogy a fehér RCA dugó (bal csatorna) a hangforrás bal csatornájához (fehér) legyen csatlakoztatva.
- **Azon esetben, ha a hangforrás rendelkezik egy állítható RCA kimenő teljesítményszinttel, állítsa a hangerőt a még elfogadható legmagasabb, torzulásmentes szintre.**

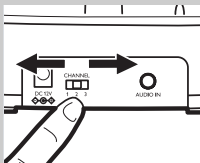
- 11 Kapcsolja be a hangforrást, és lassan kezdje növelni annak hangerőszintjét. Hangfrekvenciás jelek vételekor az adó POWER be/ki (főkapcsoló) kijelző kigyullad.



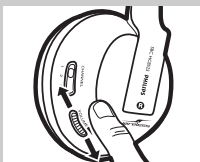
- 12 Kapcsolja be a POWER be/ki főkapcsolót a fejhallgatón. A POWER be/ki kijelző automatikusan kigyullad.



**13** A fejhallgató megfelelő átviteli frekvenciára történő hangolásához, válassza ki a három frekvenciaopció egyikét (az adón kiválasztott átviteli frekvenciát). Melyet követően a fejhallgató azonnal ráhangol az adóra.



**14** Amennyiben más adók interferenciát okoznának, állítson az adó adatátviteli csatornáján, majd ismételje meg a fejhallgatónak az adóhoz történő hangolása 13. lépését.



**15** Állítsa be a hangerőt a fejhallgatón a kívánt szintre.

### **FONTOS TUDNIVALÓ!**

- **Kerülje a hangerőszint hangforrásnál történő állítását, mivel a túl alacsony bemeneti hangerőszint a hangminőség romlását okozhatja.**

## **Problémamegoldás**

Egy hiba felmerülése esetén, ellenőrizze az alább felsorolt pontokat! Ha a felsorolt javaslatok alapján nem tudja megoldani a problémát, akkor lépjen érintkezésbe a vevőszolgálattal (lásd „Segítségnyújtás”) vagy forduljon a forgalmazóhoz! Soha ne próbálja önmaga megjavítani a készüléket, mert ezzel a garancia érvényét vesztheti!

*Először ellenőrizze a kábeleket, és győződjön meg arról, hogy azok megfelelően vannak-e csatlakoztatva.*

<b>Probléma</b>	<b>Lehetséges okok</b>	<b>Teendő</b>
<b>Fejhallgató nem töltődik fel</b>	Nincs az akkumulátor behelyezve	Kövesse az „Akkumulátorok behelyezése/cseréje” c. rész 1 - 4 lépéseit.
	Rossz az akkumulátor orientációja	Helyezze be újra az akkumulátorokat a gravírozott polaritásjelnek megfelelően.
	Nincs áramellátás	Ellenőrizze, hogy a dokkoló állomás csatlakoztatva van-e egy adapteren keresztül a hálózati áramforráshoz, majd kövesse az 5 - 7 lépéseket.
	A dokkoló állomás töltőcsapja nem érintkezik a fejhallgató fém lemezével	Helyezze a fejhallgatót újra a dokkoló állomáson kijelölt helyre, ügyelve arra, hogy a CHARGING töltés kijelző világitson.
	A fejhallgatót nem a megfelelő irányban helyezte a dokkoló állomásra	Helyezze a fejhallgatót a megfelelő irányba.



**Nincs hang/  
torz hang**

Fejhallgató ki van kapcsolva	Nyomja be a POWER be/ki gombot. A POWER be/ki kijelző automatikusan jelzi a fejhallgató bekapcsolt állapotát.
Nincs akkumulátor a fejhallgatóban	Kövesse az „Akkumulátorok behelyezése/cseréje” c. rész 1 - 4 lépéseit.
Rossz az akkumulátor orientációja	Helyezze be újra az akkumulátorokat a gravírozott polaritásjelnek megfelelően.
Nincs áramellátás az adó (dokkoló állomás) fele	Ügyeljen arra, hogy a dokkolóállomás egy adapteren keresztül csatlakozzon a hálózati áramforráshoz, majd kövesse az 5 - 7 lépéseket.
Akkumulátor kimerülően van	A rendszer újratöltéséhez kövesse az 5 - 7 lépéseket.
Hangforrás nincs bekötve	Ügyeljen arra, hogy hangforrásának audio kimenete csatlakoztatva legyen az adó 3,5 mm-es bemeneti dugaszolóaljzatához. Kövesse a 9 - 12 lépéseket.
Hangforrás ki van kapcsolva	Kapcsolja be a hangforrást.
Hangerő túl alacsonyra van állítva	Állítsa be a hangerőt a hangforráson vagy a fülhallgatón. <b>Hallásbiztonság:</b> Folyamatosan nagy hangerővel történő használata végleges halláskárosodást okozhat.
Hangteljesítmény szintje alacsony	Amennyiben a hangforrás rendelkezik hangerő-szabályozóval, állítsa a hangerőt egy magasabb, torzulásmentes szintre. <b>FONTOS TUDNIVALÓ:</b> Bizonyos TV-k esetében, a fejhallgató kimeneti hangerőszintje csak a TV képernyőmenü megjelenítése után állítható be.
Fejhallgató nincs az adóhoz hangolva	A KÉZI HANGOLÁSÁTKAPCSOLÓ állításával válassza ki a fejhallgatón lévő három frekvenciaopció egyikét (pl. azt, amelyet az adón kiválasztott), melyet követően a fejhallgató azonnal ráhangol az adóra.
Interferencia más rádióforrásoktól	1) Változtasson az adó frekvenciacsatornáján. A legjobb vételhez, válassza ki a három opció egyikét. Első opcióként az 1-es csatornát javasoljuk. Ezt követően, a fentiek szerint válassza ki a fejhallgató az ennek megfelelő csatornát. 2) Vigye az adót/fejhallgatót máshová.

	Vevő túl messze van az adótól	Vétel érdekében vigye azokat közelebb egymáshoz.
	Az SHC8525 típustól eltérő adót használ	Használja a mellékelt SHC8525 adót. A fejlett technológia alkalmazása következtében, más berendezésekbe már beépített adók némelyike nem kompatibilis az SHC8525 fejhallgatóval.
<b>Nincs hang (több fejhallgató vagy Philips vezeték nélküli hangszóró)</b>	A töltő dokkoló állomás nem továbbít magasfrekvenciás jelet amikor a töltés folyamatban van. Ennél fogva, ez idő alatt az egyéb Philips fejhallgatók vagy vezeték nélküli hangszórók nem kapnak hangfrekvenciás jelet, még abban az esetben sem, ha kompatibilisek az SHC8525 dokkoló állomással.	Ha élvezni akarja a zenét az SHC8525 dokkoló állomással kompatibilis, más vezeték nélküli Philips fejhallgatón vagy hangszórón be sure to remove the SHC8525 keresztül, ügyeljen arra, hogy az SHC8525 fejhallgató ne legyen a dokkoló állomáson.

## Műszaki jellemzők

<b>Adó</b>	Rendszer:	Rádiófrekvenciás (RF)
	Moduláció:	Frekvenciamoduláció (FM)
	Ellenőrző hang:	19kHz
	Vivőfrekvencia: (/00 & /05)	1-es csatorna: 863.5MHz 2-es csatorna: 864MHz 3-es csatorna: 864.5MHz
	Kisugárzott kimenő-teljesítmény:	<10mW
	Tényleges adókörtzet:	Max.100 méter*, körsugárzó (360°)
	Bemeneti szint:	500 mV
	Tápellátás:	12 Volt / 200 mA DC, középen pozitív pólussal;
	<b>Fejhallgató</b>	Vételi frekvencia: (/00 & /05)
Jel-zaj viszony:		> 70dB (1kHz szinuszhullám, A-súlyozott)
Torzítás:		≤ 2% THD
Csatornaelválasztás:		≥ 30 dB
Hangfrekvencia átviteli sáv:		20-20,000 Hz
Tápellátás:		2 x R03/AAA újratölthető akkumulátor (Philips, NiMH, típusszám: SBC HB550S, alkatrészszám 996500015757)
Akkumulátor üzemi időtartama:		~ 15 óra

\*) Környezeti állapottól függ

## Európai előírások

Ezennel, a Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories kijelenti, hogy ez az FM vezeték nélküli fejhallgatórendszer (SHC8525) megfelel az 1999/5/EC Direktíva által előírt valamennyi követelménynek és egyéb vonatkozó rendelkezéseknek.

Ezen termék tervezése, tesztelése és gyártása az 1999/5/EC Európai R&TTE Direktíva által előírt követelményeknek megfelelően történt.

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

PHILIPS

(brand name)

SHC8525/00, SHC8525/05

(Type version of model)

Wireless Headphone System

(product description)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:  
(title, number and date of issue of the standard)

IEC 60065:2002+A1  
EN 60065:2002+A1+A11  
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1  
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1  
EN 50371:2002  
EN 62807:2003

Following the provisions of :

1999/5/EC (R&TTE Directive)  
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001  
or CENELEC Permanent Documents

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion  
(Name and number) (description of intervention)

And issued the certificate, RT 60027006 0001  
(certificate number)

Remarks:

Drachten, 9 October 2009  
(place, date)



A. Speelman, Product Compliance manager  
(signature, name and function)

Philips Consumer Lifestyle

AQ95-56F-1209KR\_F

(Report No. / Numéro du Rapport)

2009

(Year in which the CE mark is affixed / Année au cours de laquelle le marquage CE a été apposé)

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

(DECLARATION DE CONFORMITE CE)

We / Nous, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

(Name / Nom de l'entreprise)

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

(address / adresse)

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

(Déclarons sous notre propre responsabilité que le(s) produit(s) électrique(s):)

PHILIPS

(brand name, nom de la marque)

SHC8525/00, SHC8525/05

(Type version or model, référence ou modèle)

Wireless Headphone System

(product description, description du produit)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

(Auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes harmonisées suivantes)

(title, number and date of issue of the standard / titre, numéro et date de parution de la norme)

IEC 60065:2002+A1  
EN 60065:2002+A1+A11  
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1  
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1  
EN 50371:2002  
EN 62807:2003

Following the provisions of :

(Conformément aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de:)

1999/5/EC (R&TTE Directive) (Directive R&TTE 1999/5/CE)  
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC

Permanent Documents

(Et sont fabriqués conformément à une qualité au moins conforme à la norme ISO 9001 ou aux Documents Permanents CENELEC)

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion  
(L'Org anisme Notifié (Name and number/ nom et numéro) (a effectué) (description of intervention / description de l' intervention

And issued the certificate, RT 60027006 0001  
(et a délivré le certificat) (certificate number / numéro du certificat)

Remarks:

(Remarques:)

.....Drachten, 9 October 2009.....  
(place, date / lieu, date)



.....A. Speelman, Product Compliance Manager.....  
(signature, name and function / signature, nom et fonction)

---

**www.philips.com**

This document is printed on chlorine free produced paper  
Data subject to change without notice  
Printed in China

**CE 0197**

